



# 疯狂英语

CRAZY ENGLISH

CE

疯狂英语

## 十周年精选

# 电影特辑

Movie Salon Selections from ———  
——— *Crazy English 10 Years*



《疯狂英语》编辑部

江西文化音像出版社

**Movie Salon Selections from**

***Crazy English 10 Years***

**《疯狂英语》十周年精选·电影特辑**



《疯狂英语》编辑部制作

江西文化音像出版社

■《疯狂英语》编辑部敬请读者注意：购买时请  
认明封面疯狂英语图标和“《疯狂英语》编辑部制  
作”字样，以防购买假冒本编辑部所制作的产品。

## 《疯狂英语》十周年精选·电影特辑

### Movie Salon Selections from *Crazy English* 10 Years

---

出 品 人：徐安祥  
监 制：邓良平  
责 任 编 辑：万丽  
美 术 编 辑：梁贤辉 陈小平 蒙亮  
封 面 设 计：骆雪琦  
音 频 编 辑：蒋胖  
撰 稿：唐凌云  
审 校：罗少瑜 ShellyAnn Wauchope (美国)  
电 话：020-86569000 (转编辑部)  
传 真：020-86594143  
电 子 信 箱：crazyenglish@topenglish.net  
策 划 / 发 行：认真企业、雅信达英语互动网  
编 辑 制 作：《疯狂英语》编辑部  
地 址：广州市广园中路景泰直街东二巷2号认真英语大厦  
网 址：www.TopEnglish.net  
网 络 支 持：www.EnglishVod.net  
发 行 经 理：吴国庆  
电 话：020-86569000-119  
传 真：020-86590141  
广 告 部 电 话：020-86569000-199  
电 子 信 箱：business@topenglish.net  
传 真：020-86590141  
读 者 服 务 部 电 话：020-86569000-311  
电 子 信 箱：service@topenglish.net  
邮 购 地 址：广州市1913信箱  
邮 编：510405  
出 版：江西文化音像出版社  
版 号：ISRC CN-E24-05-393-00/A·J6  
定 价：20.00 元 (1 书 + 2 磁带)  
22.00 元 (1 书 + 2 CD)

(凡有装订错误或录音质量问题，请寄回读者服务部调换)

# 前言

自从1996年创刊以来,《疯狂英语》已经走过了十个年头,为感谢广大读者的支持和厚爱,在CE十周年庆典之际,《疯狂英语》编辑部特编撰了“疯狂英语十周年精选”系列以飨读者。本系列共有五套:《诗歌特辑》、《美文特辑》、《电影特辑》、《演讲特辑》和《访谈特辑》。这五套书的素材均选自各期《疯狂英语》最受欢迎的五个栏目:诗情无限、智慧人生、电影沙龙、口才集训营和闪烁星辰。轻盈唯美的诗歌、精妙智慧的短文、经典难忘的电影对白、慷慨激昂的演讲,还有各界名人的真情告白,希望您在欣赏英语的美、了解西方文化的同时,也能在英语技巧和应用方面获得全方位的提高。

本书是《电影特辑》,精选CE十年来36部经典影片,主要分成五个部分:“倾城之恋”、“至纯人性”、“硝烟背后”、“童趣融融”和“魔幻王朝”。电影是人类历史和社会的缩影,但无论是如《乱世佳人》般可歌可泣的爱情故事,还是如《狮子王》般童心殷殷的动画片,抑或是如《魔戒三部曲》般波澜壮阔的神话传说,电影无一不折射出人性的光辉——爱情、亲情、友情,勇敢、坚强和忠诚,这些人类最美好的情感和最伟大的力量。也许,这也就是电影的魅力之所在吧。

电影也是学习英语口语的最佳素材。在每篇文章的开头,都有实用句型剖析和电影简介,详细分析句型的语法、用法,还有相关例句等,让读者更深入透彻地学习该句型,同时达到触类旁通、举一反三的效果;而电影内容的介绍能使读者重温故事情节及其背景文化,更好地理解电影对白。文章后附有生词注释、重点短语记忆和经典名句背诵,以帮助读者掌握电影对白中的生词和常用短语,对于最著名的经典独白,也能够琅琅上口。(标有数字的短语和标有实心星号的句子是从电影原文中选出,其它的则为额外补充。)

在每篇文章的页脚,插入了一句电影对白,这些电影对白都是从《疯狂英语》的其它影片中抽选出来。本书容量有限,这些电影没有全文收录,但望读者可以从这些句子中一窥个中旨趣。

由于个别影片历史久远,音质可能不尽理想,敬请原谅。

# 目 录

## Contents

### 第一部分

#### 倾城之恋 磁带一 A 面 / CD 一

- 2 Nothing can happen to me.  
我不会有事的。.....From *Waterloo Bridge* 选自《魂断蓝桥》
- 9 I'm through with everything here.  
我与这里的一切都已完结。.....From *Gone with the Wind* 选自《乱世佳人》
- 15 It's always the way in this life: no sooner have you got settled in a pleasant resting-place, you are summoned to move on.  
人生就是这样。一旦你在一个愉快的地方安定下来, 又会被召唤去另一个地方。  
.....From *Jane Eyre* 选自《简·爱》
- 21 I have every faith in it. As I have faith in relations between people.  
对此我相当有信心, 正如同我对人与人之间的情谊一样地有信心。  
.....From *Roman Holiday* 选自《罗马假日》
- 26 I'm asking you to put your feelings aside for something more important.  
我请求你为了更重要的事先将私人感情置之一旁。  
.....From *Casablanca* 选自《卡萨布兰卡》
- 33 Forget it! 没关系! .....From *You've Got Mail* 选自《网络情缘》
- 39 If I could write of the beauty of her eyes...I was born to look in them and know myself.  
如果我可以描写得出她双眼的美丽.....我是天生注定要看到她的眼睛才明白我自己的。  
.....From *Shakespeare in Love* 选自《莎翁情史》
- 46 For four years that I've been at war to do what I had to do, I had to keep myself closed off.  
在战场上四年, 我做着不得已的事情, 不得不将自己的内心掩藏起来。  
.....From *A Walk in the Clouds* 选自《云中漫步》
- 52 We got 18 hours to kill before we hit New York.  
在到达纽约之前我们有 18 个钟头要打发。  
.....From *When Harry Met Sally* 选自《当哈利遇上莎丽》

### 第二部分

#### 至纯人性 磁带一 B 面

- 59 I hope you'll forgive me.  
希望你们会原谅我。.....From *Schindler's List* 选自《辛德勒名单》

- 62 I wanna apologize for anything that I ever did to you, 'cause I was messed up for a long time...  
我想为我对你所做的一切道歉。因为多年来，我一塌糊涂……  
.....From *Forrest Gump* 选自《阿甘正传》
- 67 How do you know for sure?  
那你怎能肯定呢？.....From *A Beautiful Mind* 选自《美丽心灵》
- 71 She's crazy about you.  
她疯狂地爱着你。  
.....From *My Best Friend's Wedding* 选自《我最好朋友的婚礼》
- 77 I would just like to say how flattered I am that y'all came to see me.  
我要说，你们大家的到场使我感到受宠若惊。  
.....From *Chicago* 选自《芝加哥》
- 85 Don't be silly.  
别傻了。.....From *Legally Blonde II* 选自《律政俏佳人2》
- 89 And stop talking total nonsense to strangers.  
别同陌生人胡说八道。  
.....From *Bridget Jones's Diary* 选自《BJ单身日记》
- 97 I think you've made your point.  
我想你已经说了你想说了。.....From *The Aviator* 选自《飞行者》

### 第三部分

### 硝烟背后

磁带二 A 面 / CD 二

- 103 It doesn't make any sense.  
这毫无理由。.....From *Saving Private Ryan* 选自《拯救大兵雷恩》
- 109 How will the world speak my name in years to come?  
多年之后的世界将怎么评价我？.....From *Gladiator* 选自《角斗士》
- 115 Things haven't exactly worked out the way you thought they would, Ethan.  
伊森，事情有时并不一定如你所想。  
.....From *Mission Impossible 2* 选自《碟中谍2》
- 119 I am hardly lifting a finger at all.  
我几乎什么也不管...From *Crouching Tiger, Hidden Dragon* 选自《卧虎藏龙》
- 123 I admire your courage.  
我钦佩你的勇气。.....From *Troy* 选自《特洛伊》

### 第四部分

### 童趣融融

- 127 Everything you see exists together in a delicate balance.  
世界上所有的生命都在微妙的平衡中生存。  
.....From *The Lion King* 选自《狮子王》

131 Well, let's not lose any time.  
那就不能浪费好时间了。.....From *The Sound of Music* 选自《音乐之声》

135 Speak up a little louder.  
大声点说。.....From *The Adventures of Tom Sawyer* 选自《汤姆·索耶历险记》

139 My head wasn't screwed on, I'd leave it on the school bus.  
我办事稀里糊涂，脑子都忘在校车上了。  
.....From *Home Alone 2—Lost in New York* 选自《宝贝智多星之二——玩转纽约》

磁带二 B 面

147 If I ever go looking for my heart's desire again, I won't look any further than my own backyard.  
如果我再一次追寻心中的愿望，我不会越过自家的后院去追寻。  
.....From *The Wizard of Oz* 选自《绿野仙踪》

151 I'll teach you to make a fool out of me!  
竟敢玩我，有你们好看的！.....From *Chicken Run* 选自《小鸡快跑》

157 You're kidding me.  
你在骗我吧？.....From *Brother Bear* 选自《熊兄弟》

161 She's on her honeymoon.  
她去度蜜月了。.....From *Shrek 2* 选自《怪物史莱克 2》

## 第五部分 魔幻王朝

165 I don't believe it! It's not possible!  
我不相信！这不可能！.....From *The Matrix* 选自《黑客帝国》

171 I know what it means!  
我知道它是什么意思！  
.....From *Harry Potter and the Sorcerer's Stone* 选自《哈利·波特与魔法石》

177 Give me a reason. I beg you!  
给我一个理由。我请求你了！  
.....From *Harry Potter and the Prisoner of Azkaban*  
选自《哈利·波特与阿兹卡班的囚徒》

187 But they were all of them deceived.  
但他们都给蒙蔽了。  
.....From *The Lord of the Rings: The Fellowship of the Ring*  
选自《魔戒首部曲：魔戒现身》

191 Then let us be rid of it, once and for all.  
那么让我们摆脱掉它吧，永远地！  
.....From *The Lord of the Rings: The Return of the King*  
选自《魔戒终结篇：王者无敌》

195 You're laughing at me!  
你在笑我！.....From *Spiderman* 选自《蜘蛛侠》



## 第一部分

# 倾城之恋

Absence sharpens love,  
presence strengthens it.  
相聚爱益切，离别情更深。

Waterloo Bridge 魂断蓝桥

Gone With The Wind 乱世佳人

Jane Eyre 简·爱

Roman Holiday 罗马假日

Casablanca 卡萨布兰卡

You've Got Mail 网络情缘

Shakespeare In Love 莎翁情史

A Walk In The Clouds 云中漫步

When Harry Met Sally 当哈利遇上莎丽





# 1

From *Waterloo Bridge*

选自《魂断蓝桥》(1940)

## Nothing can happen to me. 我不会有事的。

Directed by Mervyn LeRoy

Vivien Leigh....Myra Lester    Robert Taylor....Col./Capt. Roy Cronin

### 【实用句型剖析】

Nothing can happen to me.意为“什么事都不会发生在我头上”，即“我不会有事的”。当遇到麻烦事，或者面对某些困境，朋友为自己担心时，说一句Nothing can happen to me.(我不会有事的)，减轻朋友的担忧。happen to 在这句话里表示“降临到某人头上”，此外还可以表示“碰巧，恰巧”，如She happened to be out.(她恰巧不在家)。charm用作名词，表示“符咒”，因此平时人们说的“幸运符”就是lucky charm。短语see to 表示“留意、关照”。



## 【电影简介】

《魂断蓝桥》这部风靡全球半个多世纪的美国故事片表现的是战争时期一首催人泪下的爱情绝唱。二战初期，贵族出身的英国军官洛伊·克罗宁与芭蕾舞演员玛拉邂逅相爱，婚礼前夜，洛伊奉召上战场，不久居然传来噩耗。玛拉伤心欲绝，生活无着，沦落风尘。玛拉在火车站巧遇从战场生还的洛伊，得知他依然深爱着自己，但为维护洛伊及其家族的声誉，玛拉在痛苦煎熬下选择了在第一次相遇的蓝桥上向疾驰的汽车扑去。该片以人物的生动形象和悲惨命运潜移默化地感染观众，表现战争给人民带来的灾难以及门第观念所造成的不幸。

美式发音

电影原声对白

原文

**Roy:** Still don't get it, not quite.

**Myra:** What?

**Roy:** Your face. It's all youth, all beauty.

**Myra:** What is it you still don't get?

**Roy:** You know, when I left you this afternoon, I couldn't remember what you looked like, not for the life of me. I thought, was she pretty? Was she ugly? What was she like? I couldn't remember. I simply had to get to that theater tonight to see what she looked like.

**Myra:** Do you think you'll remember me now?

**Roy:** I think so, I think so, for the rest of my life.

**Myra:** But what is it about me you still don't get?

**Emcee:** Ladies and gentlemen, we now come to the last dance of the evening. I hope you'll enjoy the farewell waltz.

**Roy:** I'll tell you later. Let's dance now.

**Myra:** What's it mean, these candles?

**Roy:** You'll <sup>①</sup>find out.

(On the way to Myra's <sup>1)</sup>residence.)

**Roy:** I'll <sup>②</sup>write to you. Will you answer?

**Myra:** Of course.

**Roy:** Wonderful evening, wasn't it?

**Myra:** Oh yes, thank you very much.

**Roy:** When I <sup>③</sup>come back, we'll, we'll go there again.

**Myra:** Yes.

**Roy:** That'll be our place. That's where we'll always <sup>2)</sup>recapture this evening. You think we'll ever see each again?

**Myra:** I think it's doubtful, don't you?

Janie's a pretty typical teenager, angry, insecure, confused.

(*American Beauty*, 《疯狂英语》第23期)

## 译文

洛伊：我仍不明白。

玛拉：什么？

洛伊：你的脸真年轻，真美。

玛拉：你仍不明白什么？

洛伊：今天下午我离开你时，我记不起你的长相，竭尽我所能也想不起来。我想，她美吗？她丑吗？她长得什么样？我不记得。甚至今晚非得得到剧院去看她的长相。

玛拉：你觉得现在记住了吗？

洛伊：我想是的。一辈子记住。

玛拉：你到底有什么不明白的呢？

司仪：各位，现在是今晚的最后一曲。希望你们享受这告别的华尔兹。

洛伊：待会儿告诉你，我们跳舞吧。

玛拉：这些烛光是什么意思？

洛伊：你会明白的。

(送玛拉回家的路上。)

洛伊：我会写信给你，你会回信吗？

玛拉：当然。

洛伊：夜色很美，是不是？

玛拉：非常感谢。

洛伊：当我回来时，我们再去。

玛拉：好的。

洛伊：那会是我们的地方，是我们捕捉夜色的地方。你认为我们会再见吗？

玛拉：我怀疑其可能性，是不是？

1) residence

['rezidəns] n.

住宅；住所

2) recapture

['ri:kæptʃə] v.

重温；重新经历

Did you identify with the character you played?

(Notting Hill, 《疯狂英语》第20期)



**Roy:** Yes, I suppose it is.

**Myra:** What was it you started to tell me in the restaurant that you didn't understand about me?

**Roy:** No use going into it now.

**Myra:** No, but tell me, please. I'd like to know.

**Roy:** Well, it <sup>3)</sup>**struck** me as curious as ever since I met you. You know, that very early moment, ages ago, that you're so young, so lovely, and so <sup>4)</sup>**defeatist**. I mean you don't seem to expect much from life.

**Myra:** Well, aren't I right? For instance, I met you, I liked you and now so soon we have to part and perhaps we'll never see each other again.

**Roy:** You can <sup>5)</sup>**conceive** that then, our never seeing each other again.

**Myra:** Yes, I can.

**Roy:** This where you live?

**Myra:** Yes.

**Roy:** Nothing to do about it, is there?

**Myra:** Nothing, except to say goodbye.

**Roy:** I suppose so.

**Myra:** Goodbye.

**Roy:** Goodbye, Myra, dear.

**Myra:** Goodbye, Roy.

**Roy:** Keep well.

**Myra:** Yes, you too, keep well.

**Roy:** *Nothing can* <sup>6)</sup>*happen to me*. Your lucky charm will see to that.

**Myra:** I hope it will, I'll pray it will. Goodbye.

**Roy:** Goodbye. Please leave me first.

**Myra:** Alright. ☐

This may be my last chance to marry a millionaire.

(*Some Like It Hot*, 《疯狂英语》第32期)

洛伊：是的，我想是吧。

玛拉：你刚刚在餐厅正要告诉我，关于我你不明白的事是什么。

洛伊：现在说也没什么用。

玛拉：请告诉我，我想知道。

洛伊：我一见到你就很好奇，好像很久很久以前。你是那么的年轻、可爱，然而同时又是个失败主义者，我的意思是说，你似乎对生命并无太多期待。

玛拉：难道不对吗？例如我遇见你，我喜欢你。现在我们必须分开，也许永远不会再相见。

洛伊：你会这样想吗？我们永远不会再相见？

玛拉：会的，我会这样想的。

洛伊：你住在这里？

玛拉：是的。

洛伊：无能为力，是不是？

玛拉：是的，只有道别。

洛伊：我想是的。

玛拉：再见！

洛伊：再见，亲爱的玛拉。

玛拉：再见，洛伊。

洛伊：保重。

玛拉：好的，你也是，多加保重。

洛伊：我不会有事的。你的幸运符会保佑我。

玛拉：希望它会，我祈祷它会的。再见！

洛伊：再见！请你先进去。

玛拉：好的。☐

3) strike

[straɪk] v.

给……以深刻印象

4) defeatist

[dɪ'fi:tɪst] n.

失败主义者

5) conceive

[kən'si:v] v.

设想；构想

选自《疯狂英语》第1期

They're penetrating the bureaucracy!  
(*The Incredibles*, 《疯狂英语》第53期)



## 【重点短语记忆】

- ① find out 发现
- ② write to 给（某人）写（信）
- ③ come back 回来
- ④ happen to 临到（某人头上）；发生在（某人身上）

## 【经典名句背诵】

★ I couldn't remember what you looked like, not for the life of me. I thought, was she pretty? Was she ugly? What was she like? I couldn't remember.

我记不起你的长相，竭尽我所能也想不起来。我想，她美吗？她丑吗？她长得什么样？我不记得。

★ You're so young, so lovely, and so defeatist. I mean you don't seem to expect much from life.

你是那么的年轻、可爱，然而同时又是个失败主义者，我的意思是说，你似乎对生命并无太多期待。

☆ Move out of my way, please; I can't see through you.

请借光，你挡着我我就看不见了。

☆ I can see through your little game.

我已经看穿了你的鬼把戏。

☆ Do you see what I mean?

你明白我的意思吗？

☆ This coat of mine has seen hard wear.

我这件大衣穿了很久了。



From *Gone with the Wind*

选自《乱世佳人》(1939)

**I'm through with  
everything here.**

**我与这里的一切都已完结。**

Directed by Victor Fleming

Clark Gable....Rhett Butler Vivien Leigh....Scarlett O'Hara

### 【实用句型剖析】

这句话的关键词是 **be through with**, 表示友谊、习惯等终止, ……已经结束, 如: **She's through with her new boyfriend.** (她和她的新男朋友已经分手了。) **He's finally through with drugs.** (他终于戒毒了。) 在这个短语中 **through** 是副词, 表示“从头到尾”的意思。副词的 **through** 还可以和许多动词连用构成动词短语, 如: **pull through, go through with sth.** 等。此外, **through** 还可以用来表示“从一边到另一边”, 或“接通电话”的意思。

美式发音

【电影简介】

《乱世佳人》这部好莱坞历史上最经典的爱情片是根据美国女作家玛格丽特·米切尔 (Margaret Mitchell) 的长篇畅销小说《飘》改编而成，在1939年的第12届奥斯卡奖中一举夺得八项金像奖。这部耗资巨大、场景豪华、战争场面宏大逼真的历史巨片，以其令人称道的艺术成就成为美国电影史上的一座里程碑，令人百看不厌。影片以美国南北战争为背景，描写了南方两个庄园的兴衰历程以及几个人物之间的爱情波折。这部巨片长达三小时四十五分，该片前半部如同一首史诗，在亚特兰大城交战、逃难、枪杀、大火等场面规模宏伟，色彩雄浑；后半部则是一出令人悲恸的心理剧，以戏剧性的力量揭示出女主人公在与社会冲突中个性毁灭的过程：越是追求财富，就越是冷酷无情。

电影原声对白

原文

**Rhett:** You certainly gave a good <sup>1</sup>**imitation** of it, <sup>①</sup> **up till** this morning. No, Scarlett, I've tried everything. If you'd only met me halfway even when I came back from London.

**Scarlett:** Oh, I was so glad to see you. I was, Rhett. But...but you were so <sup>2</sup>**nasty**!

**Rhett:** Then when you were sick and it was all my fault, I <sup>②</sup> **hoped against hope** that you'd <sup>③</sup> **call for** me, but you didn't.

**Scarlett:** I wanted you. I wanted you <sup>③</sup> **desperately**. But I didn't think you wanted me.

**Rhett:** It seems we've been <sup>④</sup> **at cross-purposes**, doesn't it? But it's no use now. <sup>④</sup> **As long as** there was Bonnie, there was a chance we might be happy. I liked to think that Bonnie was you, a little girl again, before the war and poverty had done things to you. She was so like you and I could <sup>⑤</sup> **pet** her and spoil her as I wanted to spoil you. When she went, she took everything.

I realize life won't bear our expectations.

(*The Bridges of Madison County*, 《疯狂英语》第1期)